

Q

P

IN TE, LUCIFER, SPERAVI



PORTAE INFERI PRAEVALEBUNT

EDITIO MINOR

Quirino PRINCIPE

*Curriculum sub-fermionico-adronico per F.A.I.
(ridotto tanto all'osso che più all'osso non si può)*

Quirino Principe (Gorizia, 1935), Accademico di Santa Cecilia in Roma, ha insegnato Storia della Musica Moderna e Contemporanea all'Università di Trieste, e Filosofia della Musica all'Università di **Roma-Tre**. Insegna Drammaturgia del Teatro d'Opera nell'Accademia dell'Opera Italiana di Verona. Musicologo, germanista, poeta, esercita una frequente attività di drammaturgo, autore di testi per musica, attore. Fra i suoi libri: *Mahler*, Rusconi 1983, Bompiani 2002²; *Strauss*, Rusconi 1989, Bompiani 2004²; *La "Sonnambula" di Vincenzo Bellini*, Mursia 1991; *I quartetti per archi di Beethoven*, Anabasi 1993; *La musica a Milano nel Novecento*, Utet 1996; *Gianandrea Gavazzeni alla Scala*, Teatro alla Scala 2001; *Il teatro d'opera tedesco 1830-1918*, L'Epos 2004; *Musica*,

Electa-Mondadori 2010. Ha pubblicato inoltre: *Vita e morte della scuola*, Rusconi, Milano 1970; *Il libro dei Cinque Sentieri* (poesie, Premio Sebeto 1974), Scheiwiller 1973; *La rivelazione incompiuta* (saggi di filosofia della letteratura), Rusconi 1974; *Il rombo del motore* (contro l'automobile e la motorizzazione privata), Vallecchi 1974; *Manuale di idee per la scuola*, Rusconi 1977 (Premio Sibari 1978) Ha in preparazione un ampio libro su Richard Wagner.

Traduttore da varie lingue, ha tradotto l'integrale delle circa 300 Cantate di J.S. Bach, molte opere di Ernst Jünger per le edizioni Guanda e Longanesi, il carteggio tra Karl Jaspers e Hannah Arendt per Feltrinelli, molti libretti d'opera per vari teatri italiani e stranieri, molti melòloghi e drammi con musiche di scena da lui tradotti dal tedesco, dal francese, dall'inglese, dal russo, dal norvegese, con musiche di Benda, Schubert, Schumann, Mendelssohn, Liszt, Wagner, Poulenc, Prokof'ev, Strauss, Britten, Peter Maxwell Davies (di cui ha interpretato a Firenze nel 2009 e a Bari nel 2010 la *Messe sur l'Homme Armé*). Ha tradotto il corpus delle poesie di Alfred Brendel per Passigli di Firenze. Ha ricevuto per questa attività il Premio Internazionale "Ervino Pocar" nel 1991. – È lo "storico" curatore dell'edizione italiana del *Signore degli anelli* di J.R.R.Tolkien, Rusconi 1970 (oggi Bompiani) e, sempre di Tolkien per lo stesso editore, ha curato le edizioni italiane delle *Lettere* e delle *Immagini*. Partecipa annualmente a incontri con giovani "tolkieniani", e a concerti con musiche di vari compositori ispirate all'immaginario tolkieniano.

Fra i suoi maggiori lavori teatrali, tutti rappresentati e quasi sempre con lui stesso in veste di attore protagonista, ricordiamo i testi narrativi e dialogici per *Il borghese* gentiluomo di Molière con musica di Richard Strauss, per *Thamos re in Egitto* di Wolfgang Amadeus Mozart, per *Rosamunda principessa di Cipro* di Franz Schubert, per *Sogno di una notte di mezza estate* di Felix Mendelssohn, da Shakespeare, per *Tuttifantchen* di Hindemith (inciso in CD); di recente e con grandissimo successo, per la *Pantomima* K. 446 di Mozart, eseguita, con lui in veste di autore del testo e di attore nel ruolo di Arlecchino, in varie sedi: Cividale, Terni, Roma (nella Cappella Paolina del Quirinale), Festival dell'Università Pontina (nel Castello di Sermoneta). Fra i compositori contemporanei e viventi che hanno messo in musica i suoi testi, ricordiamo Azio Corghi in *Poudre d'Ophélie*, *Un petit train de plaisir*, *Ritratto di Sara*. Nel settembre 2004, Quirino Principe ha presentato a Portogruaro presso Venezia il suo primo melòlogo, *Fuoco aquileiese*, e nel marzo 2007 è andato in scena a Milano, all'Auditorium dell'Orchestra Verdi, il suo secondo melòlogo: *Speculum mundi*, con lui stesso voce recitante. Sempre come voce recitante, ha interpretato egli stesso il suo terzo melòlogo, *Sul mare amaro dell'amore Napoli* (Napoli, Museo M.A.D.R.E., per la Pietà de' Turchini, aprile 2008). Un suo quarto melòlogo, *Visite* (un suo testo poetico edito da Scheiwiller nel 1973 adattato a *Des pas sur la neige* di Claude Debussy), è stato eseguito in prima mondiale assoluta a Firenze nel dicembre 2010.

Nel 2006, Quirino Principe ha fondato il Trio Telos (soprano, pianoforte, recitante e attore; egli stesso svolge quest'ultimo ruolo), e il Trio Flûns (duo pianistico e voce recitante) nel quale egli ha il ruolo vocale. Il Trio Flûns ha prodotto un suo primo CD con i *Liebeslieder* op. 52 e op. 65 di Johannes Brahms eseguiti con la recitazione delle traduzioni in versi e in rime dei testi di Daumer e di Goethe, da lui realizzate. Con il pianista Alessandro Marangoni, nel 2006 ha costituito il Duo "Alessandro Quirini & Quirino Alessandri" (voce recitante e pianoforte) che da anni compie affollatissime tournées in tutta Italia e all'estero, presentando monograficamente, in parola e in musica, protagonisti della storia musicale d'Occidente.

È stato consigliere d'amministrazione e presidente della Commissione Artistica del Teatro alla Scala di Milano, e consigliere presso i Pomeriggi Musicali e la Casa di riposo "G. Verdi" di Milano, e presso l'Istituto per gli Incontri Mitteleuropei di Gorizia.

Nel 1996, il presidente della Repubblica d’Austria gli ha conferito la *Croce d’Onore di Prima Class “litteris et artibus”*. Nel 2005, Quirino Principe ha ricevuto il Premio “Città di Gorizia” per una vita dedicata alla mediazione linguistica tra le nazioni. È il vincitore per la critica musicale Accademico di Santa Cecilia in Roma dell’edizione 2005 del “Premio Imola”. Nel 2006 è stato eletto *Accademico di Santa Cecilia* in Roma.

Nel 2007 gli è stato assegnato a Pordenone il premio alla carriera come esponente culturale del Friuli – Venezia Giulia. Nel 2009 ha ricevuto il Premio Frascati per la filosofia, e il Presidente della Repubblica Italiana lo ha insignito del titolo di Cavaliere al Merito della Repubblica. Nel 2010 ha ricevuto dalla città di Catania il “Bellini d’oro”. Nel 2011 gli è stato assegnato un premio annuale dal Festival Emilia-Romagna.

FINE